

# Surpremura da magistrats franzos

## Els spretschan las atgnadads dals pievels

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Jerzy Stempowski (1894–1969)** *tegneva il cult guerril da la disciplina assoluta tenor Napoleon per il putgà original da la civilisaziun dal vest; tuts dictaturs da noss tschientaner han savì sa servir da lez vizi» (1). Lez scriptur polac ha vivi en Svizra decennis a la lunga e ha merità da parter cun Friedrich Dürrenmatt il Premi litterar 1954 dal chantun Berna.* Stempowski ha scrit «ina cronica lucida da l'istorgia spiertala europeica en il 20avel tschientaner». I vala perquai la paina da sa profundar en sia remartga ch'il despot cors haja anticipà ils tirans da noss temp.

### Il prefect, «admiral» dal district

En Frantscha survivan pliras instituziuns stgaffidas da Napoleon per promover in'obedienscha tschorva. Ina da las principalas è quella dal prefect, il magistrat numnà dal minister franzos da l'intern per administrar ina regiun u in district. Sia mandura blava stgira tira endament in admiral e duai far impressiun als subdits. Gia il chemicher Chaptal, minister da l'intern

1800–1804, ha declarà ch'il prefect duaja transmitter «ils cumonds da la regenza fin en las davosas sromaziuns da la societad cun la spertadad da la forza electrica». L'intschess europeic da la Frantscha cumpiglia 22 regiuns e 95 districts; i dà pia 117 prefects.

### In magistrat en praschun

Dacurt ha il minister da l'intern sclaus il prefect regional da Corsica da la glista da prefects. Il chastia sa chatta en arrest d'inquisiziun pervi d'ina participaziun presumtiva ad in incendi voluntari. Ha prefect Bonnet vairamain stimulà uffiziers da polizia da dar fieu ina chamona bajegiada senza permess? Sche quai constat, lur ha'l sa servì da meds scumandads per metter fin ad ina situaziun illegala. Quai ha num premura excessiva. Gia Aristoteles manegiava ch'er l'excess saja mendus.

### Il stadi ha be in linguatg

Prefect Bonnet era in expert da la surpremura. Fin 1998 represchentava'l il stadi al timun da las Pireneas da l'ost, pia il district che correspunda circa a la Catalugna dal nord. Ils 20 da mars 1996 ha'l convocà la pressa per expri-

mer sia «gritta» («colère») pervi d'ina charta geografica publitgada en la gasetta quotidiana catalana da Barcelona. Lez maletg mussava, sco mintga cudesch da linguistica generala neolatina, che las Pireneas da l'ost fan part da l'intschess dal linguatg catalan. Il pievel dal district ha lura rì ora Bonnet, sa dond il maun per furmar in rudè gigantic enturn la prefectura e ballar la sardana, il saut naziunal catalan. Entant, ils 15 d'avrigl, ha il prefect surpremurus tramiss ina circulara da tschintg paginas a tuts presidents comunals dal district, faschond endament ch'il franzos saja il sulet linguatg dal stadi e smanatschond da stritgar tuttas subvenziuns a quellas vischnancas che duvrassan il catalan. Ils 27 da schaner 1997 ha Bonnet purtà plant avant la dretgira administrativa encunter la vischnanca principala dal district perquai che lezza aveva curregi l'ortografia dals toponims catalans en il cudesch fundiari. Il derschader ha però refusà il plant. Perencunter ha Bonnet survegnì il suramaun il schaner 1998, obligond las uniuns che purtavan in num catalan da'l translatar en franzos per vegnir registradas.

### Scolas bilinguas e craps da fossa

Ils Catalans n'èn betg ils sulets burgais periferics da la Frantscha che ston partir d'ina tala surpremura. Ina gasetta emnila bilingua (basc e franzos) da Baiona/Bayonne en Aquitania, en ses numer dals 20 da matg (2), fa endament plis cas sumegliants. Ils 22 d'avrigl 1999 ha Bouilhaguet, prefect da las Pireneas atlanticas, recurri avant la dretgira administrativa dal district cunter ina decisiun unanima da la suppranza communal d'Endaia/Hendaye. Questa aveva vuschà ina subvenziun d'in milliun (250 000 francs svizzers) per la scola privata bilingua (basc e franzos) dal vitg per bajegiar duas stanzas d'instrucziun ed ina piazza da gieu cuverta.

Lezza scola instruescha 150 uffants encunter 100 avant tschintg onns. Bouilhaguet suonda l'exempel d'in recurs analog dal prefect regional da Bretagna encunter scolas bilinguas (breton e franzos). Ils plis districts da Frantscha èn dal rest partids en cirquits administrads mintgamai d'in sutprefect. 1971 ha quel da Baiona/Bayonne prendì trais craps da

fossa monumentals, tipicamain bascs, or da dus santeris; el als ha francads vi d'in mir intern da ses edifizis d'administraziun. Quai ha chaschunà in scandal che ha obligà il magistrat da restituir ils craps; el aveva simplamain emblidà ch'ils Bascs – e na betg be els – respectan il paus dals morts.

### Er en Savoia

La gasetta publitgescha er ina brev averta da Patrice Abeille, cusseglier regional da Rodan-Alps (Lyon), a Pierre Breuil, prefect da la Savoia auta. Lez ha ditg ad Abeille ch'els Savoiards sajan «arrogants» perquai ch'els pretendan in'atgna regiun; ina tala quintass tuttina in milliun olmas. Durant las navaglias da favrer 1999 ha Breuil prendì mesiras che demussavan pouca encltega per las realitads da la muntogna. Il centralissem na po insumma betg resguardar las atgnadads geograficas e spiertalas dals differents pajais, cunzunt dals periferics.

- 1) Ulrich M. Schmid, Ein unbestechlicher Zeitzeuge, en: Neue Zürcher Zeitung, 22/23 da matg 1999, p. 84
- 2) Enbata, 3 rue des Cordeliers, F-64100 Baiona/Bayonne